

火事と救急は 119番



For fires and medical emergencies, call 119

119

このカードは、緊急時に周囲の人に通報を依頼するためのカードです。常に携帯し、いざという時に使用してください。

This card is designed to help you ask someone near you to call 119 in case of emergency.

Keep this card handy and use it in case of emergency.

京都市消防局

KYOTO CITY FIRE DEPARTMENT

(英語版)

少しでも日本語が話せたら

If you speak a little Japanese



火事の場合
In case of fire

119番へ通報し、「火事です」と言う。

Call 119 and say, "Kaji desu! (There is a fire!)"

何が燃えているのか、簡単に言う。

Concisely tell the person on the phone what is on fire.

場所、目標、氏名、電話番号を伝える。

Give the address of the fire's location, a nearby landmark, and your name and phone number.

少しでも日本語が話せたら

If you speak a little Japanese



救急の場合
In case of medical emergency

119番へ通報し、「救急です」と言う。

Call 119 and say, "Kyukyu desu! (There is a medical emergency!)"

どうしたのかを言う。(病気、けがなど)

Inform the person on the phone about you situation [byoki(illness), kega(injury), etc.].

場所、目標、氏名、電話番号を伝える。

Give the address of the location, a nearby landmark, and your name and phone number.

名前 Name	
住所 Address	

電話番号 Phone number	
血液型 Blood type	母国語は Native language

(事前に記入しておいてください。/ Fill these items in beforehand)

私は日本語が話せません

I can't speak Japanese.

私のかわりに通報してください

Could you call 119(or 110) for me?



(該当するカードを見せる)

(Show the person the appropriate card.)

火事です

There is a fire.

119

消防車を呼んでください。

Could you call the fire department?

事故・急病です

There has been an accident (or a medical emergency)

119

救急車を呼んでください。

Could you call an ambulance?

異常が起きました

There is an abnormal situation.

110

パトカーを呼んでください。

Could you call the police?

火事と救急は 119番

화재와 구급은 119번



119

このカードは、緊急時に周囲の人に通報を依頼するためのカードです。
常に携帯し、いざという時に使用してください。

이 카드는 긴급한 상황에서 주위 사람에게 통보를 부탁하기 위한 카드입니다.
항상 휴대하여 긴급상황이 발생했을 때 사용해 주십시오.

京都市消防局
교토시 소방국

(韓国語版)

少しでも日本語が話せたら

조금이라도 일본어를 할 수 있으면

火事の場合

화재일 때



119番へ通報し、「火事です」と言う。

119에 통보하고 「화재입니다(가지데스)」라고 말한다.

何が燃えているのか、簡単に言う。

무엇이 불에 타고 있는지 간단히 설명한다.

場所、目標、氏名、電話番号を伝える。

장소, 화재발생장소를 쉽게 찾을 수 있는
목표를, 성명, 전화번호 등을 알린다.

少しでも日本語が話せたら

조금이라도 일본어를 할 수 있으면

救急の場合

구급일 때



119番へ通報し、「救急です」と言う。

119에 통보(구급차 호출)하고 상대가 나오면
「긴급환자입니다(규큐데스)」라고 말한다.

どうしたのかを言う。(病気、けがなど)

상황을 설명한다.(병, 부상 등)

場所、目標、氏名、電話番号を伝える。

장소, 화재발생장소를 쉽게 찾을 수 있는
목표를, 성명, 전화번호 등을 알린다.

名前 성명	
住所 주소	
電話番号 전화번호	
血液型 혈액형	母国語は 모국어

(事前に記入しておいてください。 / 사전에 기입해 두십시오)

私は日本語が話せません

저는 일본어를 못합니다

私のかわりに通報してください

저 대신에 통보해 주십시오.



(該当するカードを見せる)

(해당하는 카드를 보여 준다)

火事です

화재입니다

119

消防車を呼んでください。

소방차를 불러 주십시오.

事故・急病です

사고·긴급환자입니다

119

救急車を呼んでください。

차를 불러 주십시오.

異常が起きました

비상사태가 일어났습니다

110

パトカーを呼んでください。

경찰차를 불러 주십시오.

火事と救急は 119番



Fuego y
Ambulancia 119

119

このカードは、緊急時に周囲の人に通報を依頼するためのカードです。
常に携帯し、いざという時に使用してください。

En el caso de emergencia, muestra esta tarjeta a la gente de
alrededor para que llame al 119.
Llevar consigo siempre la tarjeta, y usarla en el caso de urgencia.

京都市消防局

Departamento de bomberos de la ciudad de Kyoto

(スペイン版)

少しでも日本語が話せたら

Si Ud. puede hablar poco japonés.



火事の場合
En caso de
fuego

119番へ通報し、「火事です」と言う。

Llame al 119 (bomberos), y diga "kaji desu !"

何が燃えているのか、簡単に言う。

Explique qué es lo que se está quemando.

場所、目標、氏名、電話番号を伝える。

Informa sobre la dirección, el objetivo,
su nombre y número de teléfono.

少しでも日本語が話せたら

Si Ud. puede hablar poco japonés.



救急の場合
En caso de
urgencia

119番へ通報し、「救急です」と言う。

Llame al 119 (ambulancia),
y diga "kyukyu desu !"

どうしたのかを言う。(病気、けがなど)

Explique el motivo por el que llama.

場所、目標、氏名、電話番号を伝える。

Informa sobre la dirección, el objetivo,
su nombre y número de teléfono.

名前

Nombre

住所

Dirección

電話番号

Número de teléfono

血液型

Grupo sanguíneo

母国語は

Lengua materna

(事前に記入しておいてください。 / Llenar previamente.)

私は日本語が話せません

No puedo hablar japonés

私のかわりに通報してください

Quiero que informe en lugar de mi



(該当するカードを見せる)

(mostrar la tarjeta adecuada)

火事です

119
消防車を呼んでください。
Quiero que llame a los bomberos.

事故・急病です

Accidente Enfermedad
119
救急車を呼んでください。
Quiero que llame a la ambulancia.

異常が起きました

Cualquier anomalía
110
パトカーを呼んでください。
Quiero que llame a un agente de policía.

火事と救急は119番



火灾或急救时请打119。

119

このカードは、緊急時に周囲の人に通報を依頼するためのカードです。
常に携帯し、いざという時に使用してください。

此卡是在紧急情况下，向周围的人请求帮忙救援时而用的。
请随身携带，万一发生意外时可利用。

京都市消防局
京都市消防局

(中国語版)

少しでも日本語が話せたら
如果会说点日语的话



火事の場合
发生火灾时

119番へ通報し、「火事です」と言う。

打119叫消防车时，请说「KA JI DE SU(起火了)」。

何が燃えているのか、簡単に言う。

简单说明是什么东西着火了。

場所、目標、氏名、電話番号を伝える。

告诉地点、姓名、电话号码及附近有的醒目物。

少しでも日本語が話せたら
如果会说点日语的话



救急の場合
急救时

119番へ通報し、「救急です」と言う。

打119叫救护车时，请说

「KYU KYU DE SU(是急救)」。

どうしたのかを言う。(病气、けがなど)

说明发生了何事。(生病、受伤等)

場所、目標、氏名、電話番号を伝える。

告诉地点、姓名、电话号码以及附近有的醒目物。

名前 姓名	
住所 住址	

電話番号 电话号码	
血液型 血型	母国語は 母语

(事前に記入しておいてください。/ 请事先填写)

私は日本語が話せません

我不会说日语

私のかわりに通報してください

请帮我代我求救。



(該当するカードを見せる)

(出示想求救事项的卡片)

火事です

119
消防車を呼んでください。
请叫消防车。

事故・急病です

119
救急車を呼んでください。
请叫救护车。

異常が起きました

110
パトカーを呼んでください。
请叫警车。